

Anexa nr.... la contractul din.....

CONVENTIE**de Securitate-Sanatate in Munca, Situatii de Urgenta si Protectia Mediului**

Prezenta conventie este incheiata astazi in baza prevederilor Legii nr. 319/2006 a securității și sănătății în muncă din 14/07/2006, Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor din 12/07/2006, Legii nr 481/2004 privind Protectia Civila, OMI 163/2007 si OUG nr. 195 /2005 privind protectia mediului, a Politicii SSM si de Mediu al SC PETROTEL-LUKOIL SA, intre S.C. PETROTEL – LUKOIL S.A. in calitate de Beneficiar si in calitate de Prestator.

In scopul evitarii accidentelor de munca, a incendiilor si exploziilor, a imbolnavirilor profesionale, a poluarii mediului, a asigurarii securitatii personalului si instalatiilor, precum si pentru aplicarea corespunzatoare a prevederilor actelor normative in vigoare, se stabilesc urmatoarele:

I. Cerinte de Securitate si Sanatate in Munca si Situatii de Urgenta

1. Beneficiarul va efectua la cabinetul de instruire o instruire generala privind securitatea și sănătatea în muncă si a situatiilor de urgenta (PSI si Protectia Civila) precum si pe probleme specifice unitatii, intregului personal al prestatorului, la intrarea in unitate si ANUAL.

Aceste instruirii se inregistreaza pe fisa colectiva de instruire privind securitatea și sănătatea în muncă si a situatiilor de urgenta, care se pastreaza la cabinetul de instruire al Beneficiarului. De asemenea o copie a fiselor colective de instruire privind securitatea și sănătatea în muncă, a situatiilor de urgenta se va pastra la Prestator.

Eliberarea legitimatiei de acces in societate, de catre, Biroul «ELIBERARI PERMISE» este conditionata de efectuarea prealabila a celor doua instruirii generale privind securitatea și sănătatea în muncă, a situatiilor de urgenta, insusirea cunostintelor respective si obtinerea de rezultate corespunzatoare la testare.

Приложение № .. к контракту от.....

СОГЛАШЕНИЕ**по Промышленной Безопасности, Чрезвычайным Ситуациям и Экологии**

Настоящее соглашение подписано сегодня.....на основании требований Закона по промышленной безопасности и охране труда № 319/2006г., опубликованного 14/07/2006 г. , Закона по пожарной безопасности № 307/2006 изданного 12/07/2006, закона о гражданской обороне № 481/2004, , Указа №163/2007 и СПП 195/2005 об охране окружающей среды и политики АО «ПЕТРОТЕЛ-ЛУКОЙЛ» в области промышленной безопасности и экологии между АО «ПЕТРОТЕЛ - ЛУКОЙЛ» в качестве Заказчика и в качестве Исполнителя.

С целью предупреждения несчастных случаев на производстве, пожаров и взрывов, профессиональных заболеваний, загрязнения окружающей среды, обеспечения безопасности персонала и установок, а также для выполнения требований действующего законодательства устанавливаются следующие условия:

I. Требования по Промышленной Безопасности и Чрезвычайным Ситуациям

1. Заказчик проведет в зале инструктажей вводный инструктаж по промышленной безопасности, чрезвычайным ситуациям (ППО и ГО), по специфике деятельности предприятия, для всего персонала Исполнителя, при входе на территорию предприятия и Ежегодно.

Данные инструктажи регистрируются в коллективном протоколе о проведении инструктажа по промышленной безопасности, ЧС, который хранится в кабинете инструктажей Заказчика. Копия протоколов инструктажей по технике безопасности, ЧС хранится у Исполнителя.

Выдача пропусков Отделом «ПРОПУСКОВ», осуществляется только после проведения вводных инструктажей по промышленной безопасности и ЧС, освоения знаний и получения соответствующих результатов тестирования.

Biroul «ELIBERARI PERMISE» al Beneficiarului are obligatia sa nu elibereze "permisul de acces persoane" in societate fara viza de realizare a instruirii aplicata pe permis, si sa nu aplice viza de prelungire a accesului in societate, cand se depaseste termenul de 1 an de la vechea viza, decat dupa reinstruirea anuala a persoanelor firmelor terte privind securitatea și sănătatea în muncă și a situatiilor de urgenta.

La intrarea in unitate si ANUAL, personalul Prestatorului este obligat sa se prezinte in vederea instruirii si reinstruirii din punct de vedere al normelor privind securitatea și sănătatea în muncă și a situatiilor de urgenta in specificul Beneficiarului, obligativitate ce revine conducerii unitatii Prestatoare.

Aceste instruirii nu scutesc Prestatorul de a efectua instruirea introductiv generala privind securitatea și sănătatea în muncă, situatiile de urgenta la angajare, periodic etc. pentru personalul propriu, conform reglementarilor in vigoare.

2. In cazul in care personalul Prestatorului, caruia trebuie sa i se faca instruirile mentionate la punctul 1, depaseste capacitatea cabinetului Beneficiarului, acesta este obligat sa planifice din timp efectuarea instruirilor cu caracter general privind securitatea și sănătatea în muncă și a situatiilor de urgenta.

3. In cadrul instruirii introductiv generale efectuate de Beneficiar personalului Prestatorului, personalul cabinetului de instruire al Beneficiarului va instrui obligatoriu personalul Prestatorului si asupra semnalului de alarma chimica, a modului de comportare in caz de alarma chimica (inclusiv a masurilor necesare pentru evacuarea personalului Prestatorului – sub dirijarea conducerii sectiei, atelierului, instalatiei, pe teritoriul careia se afla), a pericolelor pe care le prezinta substantele toxice, inflamabile sau explozive utilizate in procesele tehnologice ale Beneficiarului, a mijloacelor de protectie, a masurilor de prim ajutor. In cadrul instruirii privind situatiile de urgenta (PSI +Protectia Civila) se va prelucra cu personalul Prestatorului semnalul alarmei de incendiu, mijloacele de prima interventie in caz de incendiu etc. Organizarea si instruirea salvatorilor se va face de catre Prestator, pentru personalul propriu, si la solicitarea acestuia cu sprijinul Beneficiarului.

Отдел «ПРОПУСКОВ» Заказчика не имеет право выдавать «пропуск» без визы о проведении инструктажа, которая ставится на бланке пропуска, а также не имеет право продлевать срок действия пропуска, в случае истечения более одного года с момента выдачи старой визы; продление осуществляется только после проведения работникам сторонней организации ежегодного инструктажа по промышленной безопасности и ЧС.

При входе на предприятие, и ежегодно, персонал Исполнителя обязан явиться на инструктаж по промышленной безопасности, ЧС и специфике деятельности Заказчика. Данная обязанность возлагается на руководство Исполнителя.

Данные инструктажи не снимают с Исполнителя обязанность проводить вводный инструктаж по промышленной безопасности и ЧС при приеме на работу и периодически своему персоналу согласно действующим требованиям законодательства.

2. Если численность персонала Исполнителя, для которого должны проводиться предусмотренные в пункте 1 инструктажи, превышает возможности кабинета по проведению инструктажа Заказчика, Исполнитель обязан заранее запланировать проведение инструктажей по промышленной безопасности и ЧС.

3. В рамках вводного инструктажа, проводимого Заказчиком персоналу Исполнителя, инструктор в обязательном порядке проинструктирует персонал Исполнителя о сигналах химической тревоги и о действиях в данном случае (в т.ч. эвакуация персонала Исполнителя из опасной зоны - под руководством нач. цехов, мастерских и установок, находящихся в этой зоне), об опасности к которой они подвергаются, находясь в этой зоне, что представляют собой химические, взрывоопасные или воспламеняющиеся вещества, используемые в технологическом процессе Заказчика, о средствах безопасности, мерах по неотложной помощи. При проведении инструктажа по ЧС (ППО и ГО) персонал Исполнителя будет проинструктирован о пожарной сигнализации, по использованию первичных средств пожаротушения и т.д. Организация и обучение спасателей будет осуществляться Исполнителем для своего персонала, и по заявке с участием Заказчика.

4. In ceea ce priveste Planul de alarma chimica/Planul de Urgenta Interna, personalul Prestatorului care realizeaza lucrari in cadru sectiilor si instalatiilor Beneficiarului, nu isi elaboreaza plan propriu de actiune in caz de pericol chimic fiind integrat in planul local de alarmare al sectiei Beneficiarului, care ii comunica sarcinile ce ii revin si al carui personal va dirija si conduce evacuarea si alte actiuni ale Prestatorului.

In cazul lucrarilor ce se efectueaza de Prestator in afara instalatiilor Beneficiarului, organizarea si conducerea operatiilor de evacuare a personalului Prestatorului, se va face de catre Prestator, in baza unui plan propriu de actiune, in caz de pericol chimic, elaborat la solicitarea acestuia, cu sprijinul Beneficiarului (ca sectiune a planului de actiune in caz de pericol chimic al platformei respective).

5. Executarea de lucrari in incinta unitatii/sectiei Beneficiarului se va incepe numai dupa delimitarea suprafetei pe care se executa lucrarea (inclusiv a traseelor de acces, a zonelor de depozitare a materialelor, a suprafetelor pentru organizarea de santier etc.) stabilite pe baza de proces verbal incheiat intre Beneficiar (sef sectie/instalatie beneficiarul lucrarii) si Prestator, in care se va consemna ca raspunderea pentru asigurarea masurilor privind securitatea si sanatatea in muncă si a situatiilor de urgenta in zonele respective revin Prestatorului; procesul verbal (sau procesele verbale) de predare a amplasamentelor delimitate corespunzator face parte integranta din contract.

Delimitarea suprafetelor de lucru predate Prestatorului si consemnate in procesul verbal va fi marcata corespunzator pe teren prin inscriptii: "ZONA DE LUCRU A UNITATII" (sau alte semne aplicate vizibil) si dupa caz, prin imprejmuiiri; delimitarea suprafetelor de lucru prin imprejmuire se va face prin utilizarea panourilor mobile, a benzilor dintr-un material rezistent, etc.; sarcina marcarii pe teren si dupa caz a imprejmuirii zonei de lucru revine Prestatorului.

Beneficiarul va preda Prestatorului suprafata pe care se executa lucrarea numai dupa ce au fost realizate si asigurate conditiile conforme cu reglementarile in vigoare, astfel incat sa nu prezinte pericol de accidente, explozii, incendii, iar Prestatorul a efectuat verificarea si prin

4. Если Исполнитель, персонал которого проводит работы в цехах и на объектах Заказчика не издает собственный план химической тревоги, его действия входят в план химической тревоги/ план внутренней тревоги участка Заказчика. Заказчик сообщит Исполнителю все его обязанности в связи с этим. Персонал Заказчика будет задействован в операциях по эвакуации и координированию действий персонала Исполнителя.

В случае работ, которые проводятся Исполнителем за территорией объектов Заказчика, организация и руководство мероприятий по эвакуации персонала будет осуществляться Исполнителем, на основании собственного плана действий в случае химической опасности, изданного по его заявке с привлечением Заказчика (как часть плана действия в случае химической опасности данной площадки).

5. Выполнение работ на территории Заказчика начинается только после отведения территории, на которой будет проводиться данная работа (в т.ч. определение путей доступа, мест складирования материалов, участков организации стройплощадки и т.д.), определенной на основании протокола подписанного Заказчиком (нач. цеха/объекта) и Исполнителем, в котором указывается, что ответственность по обеспечению промышленной безопасности и ЧС на данной территории возлагается на Исполнителя; протокол (или протоколы) об отведении территории является неотъемлемой частью контракта.

Разграничение переданных по протоколу Исполнителю рабочих территорий, будет произведена способом установки знаков с надписью: «РАБОЧАЯ ТЕРРИТОРИЯ ФИРМЫ"»

(или другие видными надписями), при необходимости другими ограждающими материалами; ограждение рабочей зоны осуществляется переносными панелями, лентой из прочного материала и пр.; маркировка и ограждение участка возлагается на Исполнителя.

Заказчик передает Исполнителю участок, на котором будут проводиться работы, только после проведения и обеспечения условий, соответствующих действующим нормам, с исключением опасности травматизма, взрыва, пожара, а Исполнитель проведет проверку с

semnarea documentelor (proces verbal de predare amplasament, protocol), confirma ca sunt conditii pentru desfasurarea lucrarilor in siguranta si isi asigura masurile ce depind de el, pentru protectia personalului propriu.

Prin semnarea documentelor de predare a amplasamentului, se considera ca suprafata pe care se executa lucrarea constituie teritoriu al Prestatorului cu toate responsabilitatile juridice ce decurg din aceasta.

Raspunderea pentru asigurarea masurilor de securitate-sanatate in munca si situatii de urgenta in zonele respective revine Prestatorului;

Beneficiarul se obliga sa efectueze instruirea angajatilor Prestatorului la locul executarii lucrarilor privind:

- caile de evacuare,
- actiunile personalului Prestatorului in cazul aparitiei unei situatii de urgenta,
- locurile periculoase din cadrul instalatiilor tehnologice,
- normele de comportare pe teritoriul instalatiilor tehnologice.

Inregistrarea privind efectuarea acestei instruirii se face in procesul verbal de instruire intocmit de conducatorul instalatiei tehnologice.

5.1. Pe toata durata realizarii lucrarii, Prestatorul trebuie sa respecte obligatiile ce-i revin in conformitate cu legislatia nationala si reglementarile in vigoare, in special in ceea ce priveste:

- a) mentinerea santierului in ordine si intr-o stare de curatenie corespunzatoare;
- b) alegerea amplasamentului posturilor de lucru, tinand seama de conditiile de acces la aceste posturi si riscurile specifice ale vecinatatilor;
- c) stabilirea cailor si zonelor de acces sau de circulatie;
- d) manipularea in conditii de siguranta a diverselor materiale;
- e) intretinerea, controlul inainte de punerea in functiune si controlul periodic al echipamentelor utilizate, in scopul eliminarii deficientelor care ar putea sa afecteze securitatea si sanatatea lucratorilor;
- f) delimitarea, amenajarea zonelor de depozitare si inmagazinare a diverselor materiale, in special a materialelor sau substantelor periculoase;
- g) stocarea, eliminarea/evacuarea deseurilor si materialelor rezultate din demolari, demontari;

подписанием документов (протокола передачи участка), подтверждающих, выполнение всех условий безопасности для проведения работ и обеспечит проведение всех мероприятий по безопасности для своего персонала.

При подписании документов передачи территории, считается, что площадка, на которой выполняются работы, является территорией Исполнителя со всей истекающей юридической ответственностью. Ответственность по обеспечению мер промышленной безопасности и ЧС на данных участках возлагается на Исполнителя.

Заказчик обязуется провести инструктаж работникам Исполнителя на месте проведения работ по:

- путям эвакуации,
- действиям персонала Исполнителя при возникновении чрезвычайных ситуаций,
- опасным местам на технологических объектах,
- правилам поведения на территории технологических объектов.

Запись о проведении инструктажа заноситься в протокол инструктажей, который оформляется руководителем технологического объекта.

5.1. На весь период выполнения работ, Исполнитель должен соблюдать свои обязанности, прописанные в национальном законодательстве, и действующих положений, в особом порядке:

- a) поддерживать соответствующую чистоту на территории стройплощадке;
- b) выбирать места проведения работ с учетом условий подъезда и специфики рисков соседних объектов;
- c) определять проходы и подъездные пути;
- d) переносить различные материалы в безопасных условиях;
- e) обеспечить обслуживание и проведение проверки перед пуском в эксплуатацию и периодический контроль используемых средств, с целью исключения недостатков, которые могут воздействовать на безопасность и здоровья работников;
- f) обеспечить ограждение, обустройство участков хранения и складирования различных материалов, особенно опасных веществ;
- g) обеспечить сбор, утилизацию/вывоз образующихся материалов после сноса или демонтажа;

h) interacțiunile cu orice tip de activitate care se realizează în cadrul sau apropierea șantierului.

Înainte/pe timpul lucrărilor în incinta amplasamentului, Prestatorul va asigura caile de circulație corespunzătoare pe teritoriul șantierului capabile să asigure în orice anotimp, circulația autospeciălor PSI

Instalațiile electrice din șantier vor respecta obligatoriu prevederile din normativele și reglementările în vigoare specifice acestor instalații.

Prestatorul este obligat să posedă dotarea tehnică necesară pentru evitarea pericolelor de accidente, explozii, incendii, intoxicații, să posedă personal calificat, autorizat și echipat corespunzător condițiilor de la locul unde se execută lucrarea.

5.2. Prestatorul va asigura în șantier realizarea lucrărilor de montaj/demontaj a construcțiilor/echipamentelor, conform proiectelor. Se vor avea în vedere în principal următoarele:

a) depozitarea subansamblor și a materialelor de construcție provizorii se face în raport cu comportarea la foc a acestora, și cu respectarea distanțelor de siguranță față de vecinătăți;

b) la executarea operațiilor de tăiere/sudare se vor lua măsurile necesare pentru eliminarea pericolelor de aprindere și incendiu în șantier;

c) la executarea lucrărilor de excavatii/săpătură se vor lua măsurile necesare pentru eliminarea pericolelor de producere de accidente;

d) la efectuarea lucrărilor se vor folosi scule, dispozitive, cabluri, mașini aparate electrice adecvate fiecărei lucrări, astfel încât pericolele să fie evitate;

e) la efectuarea lucrărilor la conducte/utilaje unde pot să apară accidental emanații de substanțe toxice, personalul va purta obligatoriu aparatură de protecție a respirației;

f) pentru lucru la înălțime vor fi utilizate echipamente corespunzătoare conform prevederilor reglementărilor specifice pentru lucru la înălțime

5.3. Pe teritoriul amplasamentului, Prestatorul va ține seama de toți factorii de risc specifici și va realiza măsurile de prevenire a accidentelor, incendiilor, exploziilor care cad în sarcina sa și anume:

h) взаимодействовать с подразделениями, которые проводят работы на площадке или по соседству;

Перед/при проведении работ на площадке, Исполнитель обеспечит соответствующие пути передвижения по площадке, которые обеспечивают в любое время года подъезд пожарной техники.

Системы подачи электроэнергии должны соблюдать в обязательном порядке все требования и нормы действующих законодательных документов.

Исполнитель обязан располагать необходимым техническим обеспечением для исключения травматизма, взрывов, пожаров, отравлений, иметь квалифицированный и авторизованный персонал, обеспеченный соответствующими СИЗ для проведения работ.

5.2. Исполнитель обеспечит на площадке выполнение всех работ по монтажу/демонтажу сооружений/оборудования, в соответствии с проектной документацией, с учетом:

a) складирование заготовок и временных строительных материалов осуществляется в зависимости от характеристик их огнеопасности и с соблюдением нормативного расстояния до соседних объектов;

b) при проведении работ по резке/сварке должны быть приняты все меры по исключению опасности загорания или пожара на площадке;

c) при проведении земляных работ должны быть приняты все меры по исключению травматизма;

d) для исключения опасности, при проведении работ должны быть использованы соответствующие приспособления, кабель инструменты, машины, электрические аппараты;

e) при проведении работ на трубопроводах/оборудовании, где возможно выделение токсических веществ, персонал должен носить дыхательную аппаратуру;

f) для работ выполняемых на высоте должны быть использованы средства соответствующие Нормам по работе на высоте.

5.3. На территории площадки, Исполнитель должен учитывать все факторы риска и принимать все меры по предупреждению травматизма, аварий, взрывов, т.е.:

- a) dotarea cu mijloace de ridicat autorizate;
- b) asigurarea de schele, scari platforme, care sa corespunda normelor/standardelor;
- c) dotarea cu unelte, scule, agregate, echipament de protectie specific lucrarii si conditiilor de tehnologie;
- d) verificarea capacitatii de lucru si echiparea corespunzatoare a personalului;
- e) afisare placute avertizoare;
- f) autorizare personal;
- g) pentru lucru fara permise de lucru/ buletine determinari, raspunde Prestatorul, inclusiv pentru consecintele care decurg din acesta;

h) incetarea lucrarilor si anuntarea Beneficiarului ori de cate ori apare un miros suspect de produse chimice, scurgeri de lichid sau gaze in atmosfera de lucru;

Personalul Prestatorului nu are voie sa paraseasca locul de munca delimitat sa se abata de la traseele de acces indicate, sa intre in instalatii tehnologice, mecanice, energetice, de gaze etc. ale Beneficiarului si sa efectueze manevre in instalatiile acestuia fara autorizare scrisa; mijloacele de transport si utilajele Prestatorului vor primi "autorizatie de acces auto" eliberata de seful serv. A-ditiv si de seful serviciului prin intermediul caruia se deruleaza contractul (in care se va specifica traseul indicat, de la care nu au voie sa se abata) si "permis de libera trecere" eliberat de agentul de paza (ce va fi afisat in mod vizibil pe masina sau utilaj). Conform "permisului de libera trecere", conducatorii auto sunt obligati sa respecte principalele masuri privind securitatea si sanatatea in munca si a situatiilor de urgenta inscrise pe permis pe verso.

Personalul Beneficiarului, cu exceptia persoanelor imputernicite de acesta pentru indrumare, asistenta tehnica sau control, nu are voie sa patrunda in suprafata preluata de Prestator.

6. Traseele pentru accesul personalului, aprovizionarea materialelor, circulatia mijloacelor de transport si a utilajelor Prestatorului la locurile de munca preluate de acesta se vor stabili de catre Beneficiar (sef sectie /serviciu beneficiarul lucrarii si seful serviciului, prin intermediul caruia

- a) **obеспечить использование авторизованного грузоподъемного оборудования;**
- b) **обеспечить использование соответствующих стандартных устройств: леса, лестницы, площадки;**
- c) **обеспечить использование специального инструмента, агрегатов, производственного оборудования соответствующих условиям технологии;**
- d) **проводить проверку персонала на наличие спецодежды;**
- e) **обеспечить монтаж предупредительных табличек;**
- f) **обеспечивать авторизацию персонала;**
- g) **Исполнитель несет ответственность за работы которые проводятся без разрешительных документов/нарядов на проведение работ, справок анализов, в т.ч. за последствия, истекающими из этого;**

h) приостановка работ и извещение Заказчика при любой ситуации возникновения запаха химических продуктов, проливов или утечек газа на площадке;

Персонал Исполнителя не имеет право покидать рабочее место и выходить за пределы путей доступа на технологические объекты и ОЗХ Заказчика и перемещаться на территорию данных установок без письменного разрешения; для транспортных средств и техники Исполнителя требуется получить письменное "разрешение на въезд" (пропуск), выданное начальником АХО и начальником отдела, являющейся держателем контракта (в пропуске будет указан маршрут, который должен соблюдаться) и "пропуск свободного передвижения", выданный охранником (данный пропуск устанавливается на лобовом стекле транспортного средства). Согласно "пропуску свободного передвижения", водители обязаны соблюдать основные требования по промышленной безопасности и ЧС, отмеченные на обратной стороне пропуска.

Персонал Заказчика, кроме персонала, назначенного для сопровождения и инспекции, не имеет право находиться на переданной Исполнителю площадке.

6. Маршруты для доступа персонала, снабжения материалов, передвижения транспортных средств и техники Исполнителя на рабочие места, будут установлены Заказчиком (нач. цеха/отдела) вместе с Исполнителем; на данных

se deruleaza contractul) impreuna cu Prestatorul; pe aceste trasee se vor respecta de catre personalul Prestatorului masurile privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgenta precum și regulile de circulație interioara.

Traseele stabilite vor fi marcate corespunzator, vor fi prezentate personalului Prestatorului și prelucrate și după caz, vor fi afișate la punctele de lucru ale acestuia, de către șeful secției/instalației/serviciu Beneficiarul lucrării.

Pe traseele utilizate, Prestatorul este obligat să nu deterioreze drumurile pe toată durata folosirii lor și în caz contrar să le repare. Să asigure iluminarea drumurilor aferente organizării de șantier, în timpul nopții (cu instalații corespunzătoare pericolului de incendiu și explozie existent în zona).

Se interzice Prestatorului efectuarea deparării mijloacelor de transport auto sau repararea și întreținerea diferitelor utilaje pe traseele stabilite; aceste operații se vor efectua fie în atelierele Beneficiarului sau Prestatorului, fie în punctele special stabilite în acest scop prin procesul verbal încheiat între cele două părți (șef secție/instalație/serviciu beneficiarul lucrării și prestator).

7. Personalul Prestatorului este obligat să respecte cu strictețe pe tot teritoriul Beneficiarului toate prevederile Legii nr. 319/2006 a securității și sănătății în muncă din 14/07/2006, Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor din 12/07/2006, HG.537/2007 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor la normele PSI, Regulamentul de Ordine Interioara, Planul de urgenta internă, Planul de alarma chimică pentru terți, etc (care vor fi puse la dispoziția Prestatorului înainte de începerea lucrărilor, la solicitarea acestuia, în vederea studierii lor la cabinetele de instruire ale Beneficiarului, dacă Prestatorul nu le posedă). Controlul respectării ordinii și disciplinei, a măsurilor de securitate-sănătate în munca și prevenirea incendiilor, a celor pentru asigurarea securității personalului și instalațiilor, se va face de către persoanele cu atribuții ale Prestatorului, cit și de personalul desemnat în acest scop de Beneficiar.

8. Beneficiarul este obligat să elibereze toate tipurile de permise de lucru pentru operațiile și lucrările ce se execută în instalațiile și obiectivele sale de către personalul Prestatorului (și se încadrează în prevederile normelor și

marșrutelor personalul Executorului va trebui să respecte toate cerințele în ceea ce privește securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență precum și regulile de circulație interioară.

Stabilitele rute vor fi marcate corespunzător, vor fi prezentate personalului Executorului și prelucrate și după caz, vor fi afișate la punctele de lucru ale acestuia, de către șeful secției/instalației/serviciu Beneficiarul lucrării.

Pe rutele utilizate, Executorul este obligat să nu deterioreze drumurile pe toată durata folosirii lor și în caz contrar să le repare. Să asigure iluminarea drumurilor aferente organizării de șantier, în timpul nopții (cu instalații corespunzătoare pericolului de incendiu și explozie existent în zona).

Se interzice Executorului efectuarea deparării mijloacelor de transport auto sau repararea și întreținerea diferitelor utilaje pe rutele stabilite; aceste operații se vor efectua fie în atelierele Beneficiarului sau Executorului, fie în punctele special stabilite în acest scop prin procesul verbal încheiat între cele două părți (șef secție/instalație/serviciu beneficiarul lucrării și prestator).

7. Персонал Исполнителя обязан строго соблюдать на территории Заказчика все требования Закона о промышленной безопасности № 319/2006, опубликованного 14/07/2006, Закона № 307/2006 по противопожарной безопасности, опубликованного 12/07/2006, , Пост.Прав. № 537/2007г. по применению санкций, регламента внутреннего распорядка, плана внутренней тревоги, плана химической тревоги для сторонних организаций (материалы, которые будут представлены Исполнителю до начала работ). Контроль за порядком и дисциплиной, выполнением требований промышленной и пожарной безопасности, безопасности персонала и установок, проводится специализированным персоналом Исполнителя и Заказчика.

8. Заказчик обязан оформлять все наряды-допуски на работу, для операций и работ, выполняемых Исполнителем на объектах Заказчика (которые должны соответствовать нормам техники безопасности и ЧС и всем

reglementarilor privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență, precum și tuturor actelor de autoritate ale patronatului privind eliberarea permiselor de lucru, care se pun la dispoziție Prestatorului de către șeful serviciului prin intermediul cărui se derulează contractul); Beneficiarul răspunde de realizarea tuturor măsurilor de securitate a muncii, PSI, etc., prevăzute în permise (și a caror realizare cade în sarcina sa) și le va executa cu operativitate pentru a nu se întârzia asigurarea frontului de lucru Prestatorului.

Prestatorul va realiza măsurile de prevenire a accidentelor, incendiilor, exploziilor, etc., care cad în sarcina sa și nu va începe executarea operațiilor sau a lucrărilor respective decât numai după o instruire privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență prealabilă pe probleme specifice locului de muncă, inclusiv alarma chimică conform planului local al secției beneficiare a lucrării și după primirea permiselor de lucru.

9. Lucrările efectuate în paralel și suprapus cu activitatea de producție se va asigura în permanentă, atât de către Prestator cât și de către Beneficiar, supravegherea executării acestora, în vederea evitării accidentelor de muncă, a avariilor, exploziilor, incendiilor etc.

La apariția unor situații anormale în sectorul propriu, ce pot pune în pericol personalul, atât Prestatorul cât și Beneficiarul sunt obligați să se avertizeze reciproc, indicând (fiecare cu răspundere proprie) modul de acționare.

În cazul executării unor lucrări în instalații de producție în funcțiune, în vecinătatea utilajelor în care se pot produce incendii, explozii, degajări de substanțe toxice, etc. în imediată apropiere a utilajelor de sub tensiune, a cablurilor de înaltă tensiune, a stațiilor electrice, a conductelor și traseelor sub presiune etc., aplicarea dispozitivelor și realizarea măsurilor privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență se asigură de către Beneficiar înainte de începerea lucrărilor. Beneficiarul este obligat să predea instalațiile și obiectivele pentru realizarea lucrărilor de către Prestator, numai după ce au fost pregătite și asigurate în conformitate cu reglementările în vigoare, astfel încât manevrele, operațiile și lucrările executate să nu producă în zona de lucru accidente, explozii, incendii etc.

Dacă Beneficiarul efectuează lucrări, manevre la care există pericolul degajării în atmosferă de substanțe toxice, inflamabile, explozive, va

normativным документам Заказчика о выдачи нарядов-допусков, которые передаются Исполнителю, руководителем службы являющейся держателем контракта); Заказчик отвечает за выполнение всех мероприятий по охране труда и ППО и т.д, предусмотренных в нарядах-допусках (выполнение которых возлагается на него) и обеспечит для этого все условия, чтобы не задерживать начало работ Исполнителя.

Исполнитель должен принять все необходимые меры по предупреждению несчастных случаев, пожаров, взрывов, и т. д. Он начнет свои работы только после прохождения предварительного инструктажа по промышленной безопасности и ЧС, действиям в случае химической тревоги, согласно плана химической тревоги данного участка Заказчика и после получения нарядов-допусков на работу.

9. Для работ, проводимых параллельно с производственной деятельностью, должен быть обеспечен постоянно, как Исполнителем, так и Заказчиком контроль за выполнением работ, с целью предупреждения несчастных случаев, аварий, взрывов, пожаров, и т.д. При появлении экстренных ситуаций, которые могут поставить в опасность работающий персонал, Исполнитель или Заказчик обязаны сообщить друг, другу указав (на собственную ответственность) необходимые действия.

В случае выполнения работ на действующих установках, в непосредственной близости оборудования, где могут возникнуть пожары, взрывы, выбросы вредных веществ и т.д. или вблизи технологических объектов, работающих под давлением, высоковольтных кабелей, трубопроводов, применение и выполнение требований промышленной безопасности и ЧС обеспечиваются Заказчиком до начала работ. Заказчик обязан передать установки и объекты для выполнения работ, только после их подготовки, согласно действующим регламентам, таким образом, чтобы во время работы, рабочих операций не произошли несчастные случаи, взрывы, пожары и т.д.

Если Заказчик проводит работы, операции при которых возникает опасность выброса в атмосферу токсических, огнеопасных,

solicita Prestatorului sa paraseasca zona de lucru pe perioada executarii acestor manevre; Prestatorul va parasii imediat zona respectiva, in caz contrar fiind responsabil de consecinte.

10. In cazul in care, la executarea lucrarilor in paralel, personalul Prestatorului incalca regulile privind securitatea și sănătatea în muncă și a situatiilor de urgenta, punand in pericol instalatiile și desfasurarea activitatii in sectorul respectiv, Beneficiarul va solicita Prestatorului – și acesta este obligat sa ia pe loc masurile pentru combaterea abaterilor și reintrarea in normal. Atunci cind Prestatorul nu raspunde operativ la solicitarea sa, Beneficiarul va sista executarea lucrării, cu sprijinul firmei de protectie și paza LUKOM-A, retragand aprobarea data Prestatorului pentru realizarea acesteia, pana la rezolvarea corespunzatoare a situatiei, de catre Prestator.

Reluarea lucrului se va face pe baza unui nou permis de lucru, emis de catre Beneficiar.

11. Conectarile și deconectarile care necesita intreruperea surselor de alimentare cu energie electrica, alte utilitati, traseele de transport, materii prime sau produse intermediare etc., se vor efectua de catre Beneficiar (la cererea Prestatorului), toate masurile privind securitatea și sănătatea în muncă și a situatiilor de urgenta privindu-l pe acesta; se interzice Prestatorului efectuarea acestor operatii fara avizul scris al Beneficiarului.

In cazuri fortuite, conectarile și deconectarile liniilor de alimentare ale Prestatorului, din statiile de distributie ale Beneficiarului, se vor putea face de catre Beneficiar, dupa anuntarea prealabila a Prestatorului.

Supravegherea, controlul și organizarea executării lucrarilor in statiile de utilitati apartinand Beneficiarului se vor face de catre personalul calificat al Prestatorului, in prezenta personalului de specialitate al Beneficiarului.

Beneficiarul este obligat sa predea Prestatorului planurile cuprinzand traseele de conducte aeriene sau subterane, precum și liniile de energie electrica existente in zona de lucru predata Prestatorului; personalul Prestatorului este obligat sa actioneze cu grija in apropierea acestora (soliciland la nevoie asistenta tehnica a

взрывоопасных веществ, он потребует у Исполнителя удалиться с рабочей площадки на период проведения данных работ; Исполнитель немедленно удалиться с площадки, в противном случае он будет нести ответственность за последствие.

10. Если при выполнении параллельных работ, персонал Исполнителя не соблюдает требования по промышленной безопасности и ЧС, подвергая опасности объекты предприятия и работу данного участка, Заказчик потребует у Исполнителя соблюдения данных норм. Исполнитель обязан принять немедленно соответствующие меры для их выполнения. Если Исполнитель не отвечает на данное требование, Заказчик остановит все дальнейшие работы и совместно с фирмой безопасности ЛУКОМ-А, аннулирует разрешение, выданное Исполнителю на их выполнение, до принятия им соответствующих мер.

Продолжение работ будет возможно только после выдачи Заказчиком нового наряда-допуска на проведение работ.

11. Операции по подключению и отключению, которые связаны с остановкой электрического питания, других энергоресурсов, подачей сырья, и т.д. будут осуществляться Заказчиком (по заявке Исполнителя), и в этом случае выполнение всех мероприятий по промышленной безопасности и ЧС возлагаются на Заказчика. Запрещается Исполнителю выполнять данные операции без письменного разрешения Заказчика.

В непредвиденных случаях, подключение и отключение питательных линий Исполнителя в распределительных станциях Заказчика, производится Заказчиком, после предварительного извещения Исполнителя.

Отслеживание, контроль и организация работ на станциях энергоресурсов, принадлежащих Заказчику, будут осуществляться квалифицированным персоналом Исполнителя в присутствии специализированного персонала Заказчика.

Заказчик обязан передать Исполнителю все планы подземных трубопроводов, линий электроэнергии, находящиеся в рабочей зоне Исполнителя. Персонал Исполнителя обязан обеспечить работу в условиях промышленной безопасности (при необходимости запросить помощь у

Beneficiarului) în scopul prevenirii oricarui accident, avarie tehnică, incendiu, explozie etc.

12. Echipamentul de protecție specific sectoarelor de producție precum și mijloacele de protecție necesare personalului Prestatorului vor fi indicate de către Beneficiar, la cererea Prestatorului, pentru fiecare secție, instalație în parte; Prestatorul este obligat să asigure pentru întreg personalul echipament individual de protecție conform reglementărilor în vigoare pentru fiecare meserie în parte;

Pentru sortimentele de bază se impune achiziționarea și dotarea permanentă a personalului Prestatorului cu echipamente având următoarele caracteristici principale: salopete/pufoaice din fibre naturale, căști de protecție, bocanci de protecție cu bombă metalică, talpă antistatică și rezistentă la produs petrolifer, costume (salopete antiacide, mănuși, cizme antiacide - unde se lucrează cu substanțe agresive), ochelari de protecție, centuri de siguranță etc.

13. În cazul producerii unui accident de muncă sau a unei îmbolnăviri profesionale, acestea vor fi comunicate, cercetate și înregistrate în conformitate cu prevederile Legii nr. 319/2006 și Legii nr. 346/2002

La cercetarea și înregistrarea accidentelor unor persoane aparținând Prestatorului, se vor avea în vedere clauzele contractuale, stabilindu-se obligațiile și răspunderile luării măsurilor de securitate și sănătate în muncă, precum și culpa (Beneficiarului sau Prestatorului) care a produs accidentul.

În cazul în care apar situații deosebite, neprevăzute în reglementările în vigoare sau în clauzele contractuale (inclusiv în prezenta Convenție) înregistrarea accidentului va fi stabilită de către Inspectoratul Teritorial de Muncă, conform Legii nr. 319/2006 a securității și sănătății în muncă și Legii nr. 346/2002

În cazul producerii unui accident sau unei îmbolnăviri profesionale la locul de muncă, Prestatorul prin conducătorii locurilor de muncă sau orice altă persoană care are cunoștința de producerea evenimentelor respective le va comunica în termen legal atât conducerii proprii (care va înștiința Organismele abilitate) cât și conducerii S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A.

Заказчика), ввиду предотвращения возникновения инцидентов, аварий, пожаров, взрывов и пр.

12. Специфические средства защиты производственных объектов, а также необходимая персоналу Исполнителя спецодежда, будут указаны Заказчиком, по просьбе Исполнителя, отдельно для каждого цеха, установки. Исполнитель обязан обеспечить свой персонал индивидуальными средствами защиты, согласно действующих норм, по каждому виду работ.

Персонал Исполнителя должен иметь следующие индивидуальные средства защиты: спецодежде/ватники, изготовленные из натуральных волокон, защитные каски, ботинки с железным носком и стойкой и антистатической подошвой, противокислотную спецодежду, перчатки, противокислотные сапоги, защитные очки, предохранительные пояса и пр).

13. Несчастные случаи и профессиональные заболевания, сообщаются, регистрируются и расследуются в соответствии с Законом по технике безопасности № 319/2006г и Законом № 346/2002

При расследовании и регистрации несчастных случаев с персоналом Исполнителя, должны учитываться договорные условия, где указаны обязанности и ответственность по промышленной безопасности, охране труда и здоровья, а также степень виновности (Заказчика или Исполнителя) по которой произошел несчастный случай.

В случае возникновения чрезвычайных ситуаций, непредусмотренных в действующих регламентирующих документах или договорных обязательствах (включительно в настоящем соглашении), регистрация несчастного случая будет производиться Территориальной Инспекцией по охране труда в соответствии с Законом по промышленной безопасности № 319/2006 и законом № 346/2002.

При несчастном случае на производстве или выявлении профессионального заболевания, Исполнитель, через начальников рабочих мест или любого другого лица, обязан сообщить о них, в установленный законодательством срок, своему руководству (которое оповестит государственные органы) и руководству АО «Петротел-Лукойл».

14. Alte masuri de prevenire a accidentelor de munca, a imbolnavirilor profesionale, a incendiilor si exploziilor precum si pentru asigurarea securitatii personalului si instalatiilor, specifice conditiilor de tehnologie si pericolozitate locale:

a. Pe teritoriul S.C. PETROTEL- LUKOIL S.A. este strict interzis fumatul. Este interzisa introducerea tigarilor si a surselor de foc (chibrituri , brichete , etc.)

b. Este strict interzis accesul pe teritoriul S.C. PETROTEL- LUKOIL S.A. a persoanelor sub influenta bauturilor alcoolice. Se interzice personalului sa introduca sau sa consume in unitate bauturi alcoolice.

c. Este strict interzisa sustragerea (furturile) de produse petroliere din rezervoare, cazane CFR, case de pompe, stuturi de luat probe din conducte si instalatii tehnologice s.a.m.d. De asemenea, se interzice spalarea imbracamintei, echipamentului de protectie si de lucru, sculelor , etc., in produse petroliere usor inflamabile.

d. Este strict interzisa procurarea de la salariatii S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. de alcool metilic sau alcool etilic industrial (utilizati in instalatiile tehnologice), consumarea acestora producand intoxicatii acute mortale.

e. Personalul Prestatorului are obligatia sa circule numai pe traseele stabilite de conducerea S.C. PETROTEL-LUKOIL SA. La intrarea si iesirea in si din serviciu se va circula pe trotuarele drumurilor de acces de la portile de intrare pana la locurile de munca stabilite. Nu se admit abateri de la traseele stabilite, prin scurtarea acestora, circuland prin parcuri de rezervoare, instalatii tehnologice, pe sub cazane si vagoane CFR sau pe tamponanele/franele acestora, pe calea ferata, etc.

f. Nu se admite atingerea conductorilor electrici suspendati sau cazuti la pamant, lovirea conductelor de ori ce fel sau manevrarea ventililor acestora.

g. Nu se admite folosirea hidrantilor in alte scopuri, ei se vor utiliza numai pentru stins incendii.

h. Este strict interzisa inceperea lucrarilor de interventii/reparatii, cuplari energetice (curent, abur, gaze, apa), sapatari, intrarea in canale, camine si vase inchise, etc., fara intocmirea permiselor de lucru corespunzatoare intocmite de Beneficiar.

14. Прочие меры по предотвращению несчастных случаев, профессиональных заболеваний, пожаров и взрывов, а также обеспечению безопасности персонала и технологических установок:

a. Запрещается курение на территории АО «ПЕТРОТЕЛ – ЛУКОЙЛ». Запрещается заносить сигареты и источники розжига (спички, зажигалки и пр.).

b. Строго запрещается вход на территорию АО ПЕТРОТЕЛ-ЛУКОЙЛ лиц в нетрезвом состоянии. Запрещается персоналу заносить и употреблять на территории предприятия алкогольные напитки.

c. Запрещаются кражи нефтепродуктов из резервуаров, железнодорожных цистерн, насосных, пробоотборников и трубопроводов технологических установок, и пр. Также, запрещается осуществлять чистку спецодежды, инструментов, используя легковоспламеняющиеся нефтепродукты.

d. Запрещается приобретать у персонала АО «ПЕТРОТЕЛ – ЛУКОЙЛ» технического этилового и метилового спирта (использующихся на технологических установках); их употребление ведет к смертельным отравлениям.

e. Персонал Исполнителя обязан использовать только установленные руководством АО «ПЕТРОТЕЛ - ЛУКОЙЛ» маршруты. При входе и выходе на предприятие/ с предприятия, персонал должен пользоваться, от проходной до рабочих мест, только тротуарами подъездных дорог. Запрещаются отклонения от установленных маршрутов и движение по территории технологических установок, резервуарных парков, под и на площадках железнодорожных цистерн или передвижение по железной дороге, и пр.

f. Запрещается прикосновение к висющим или лежащим на земле электропроводам, ударять трубопроводы или закрывать/открывать установленные на них вентиля.

g. Запрещается использование пожарных гидрантов в других целях. Гидранты используются только для тушения пожаров.

h. Запрещается начинать ремонтные/ревизионные работы, энергетические подключения (к системам электропитания, паро-, газо- водоснабжения), спускаться в канализационную сеть, колодцы и емкости без оформленного Заказчиком соответствующего наряда допуска.

În mediul cu pericol de explozie se vor utiliza numai scule antiex.

i. Personalul Prestatorului este obligat să participe la exercitiul de alarmare chimică ce se desfășoară semestrial la nivelul instalației în zona careia își desfășoară activitatea. Sarcina anunțării personalului firmei țerte revine comandamentului local de secție/instalație, care organizează exercitiul.

j. Personalul Prestatorului va fi controlat pe linia respectării normelor de securitate-sănătate în munca și situații de urgență de către : conducerea proprie, conducerea S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. și de persoanele stabilite de aceasta (organe de control privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență, șefii sectoarelor respective, etc.). Dacă în timpul controalelor efectuate se constată abateri de la Legea nr. 319/2006 a securității și sănătății în muncă din 14/07/2006 , HG 537/2007, RI , persoanele cu drept de control menționate mai sus vor instiinta de îndată (pe baza unui proces verbal încheiat cu conducătorul locului de muncă al Prestatorului) Inspectoratul Teritorial de Muncă Prahova și / sau Inspectoratul Județean pentru Situații de Urgență Prahova în vederea aplicării de sancțiuni contravenționale, precum și conducerea Prestatorului în vederea aplicării de sancțiuni disciplinare. În termen de șapte zile de la primirea comunicării abaterilor constatate, conducerea Prestatorului va comunica Beneficiarului lucrării sancțiunile aplicate persoanelor vinovate.

k. Prestatorul și personalul acestuia care lucrează pe baza contractului încheiat cu Beneficiarul vor răspunde disciplinar, administrativ, material, civil și penal după caz, potrivit legii, pentru încălcarea dispozițiilor legale privitoare la securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență în teritoriul S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. .

Prestatorul va răspunde pentru toate pagubele materiale aduse S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. ca urmare a încălcării de către personalul propriu, a normelor privind securitatea și sănătatea în muncă și a situațiilor de urgență.

În cazul nerespectării de către Prestator a reglementărilor de securitate și sănătate în munca la lucrările de construcții-montaj, lucrările cu foc, încercarea de sustragere de produse și materiale, manevre nepermise ale mijloacelor de transport pe teritoriul instalațiilor sau pe căile de acces sau alte

Во взрывоопасной среде должны использоваться искробезопасные инструменты.

i. Персонал Исполнителя обязан участвовать в занятиях по химической тревоге, проводящихся на объектах, где Исполнитель проводит свои работы. Руководство цеха/объекта, организующее учебно-тренировочные занятия, обязано сообщить Исполнителю время их проведения.

j. Персонал Исполнителя контролируется по выполнением норм промышленной безопасности и ЧС, руководством АО «ПЕТРОТЕЛ - ЛУКОЙЛ» и назначенными им лицами (специалисты по промышленной безопасности и ЧС, начальники объектов и др.лица). Если при проведении проверок будут выявлены нарушения Закона № 319/2006г опубликованного 14/07/2006, Департаментских норм по пожарной безопасности, ПР 537/2007 Регламента внутреннего распорядка вышеуказанные лица должны немедленно сообщить о создавшейся ситуации (на основании Протокола, заключенного с руководителем рабочего места Исполнителя) в Территориальную Инспекцию по охране труда и/или Инспекторатом по ЧС уезда Прахова, с целью применения наказаний, а также руководству Исполнителя ввиду применения дисциплинарных санкций. В течение 7 дней с момента сообщения о данных нарушениях руководство Исполнителя сообщит Заказчику о принятых мерах для виновных лиц.

k. Исполнитель и его персонал, работающий на территории АО «Петротел-Лукойл», на основании контракта, заключенного с Заказчиком, несет дисциплинарную, административную, материальную, гражданскую и уголовную ответственности, согласно действующего законодательства и отвечают за нарушение законодательных требований по промышленной безопасности и ЧС.

Исполнитель отвечает за материальные ущербы, причиненные АО «Петротел-Лукойл», в связи с нарушением его персоналом норм по промышленной безопасности и ЧС.

В случае нарушения Исполнителем норм промышленной безопасности в ходе проведения строительного-монтажных работ, огневых работ, попытках кражи продуктов или материалов, неразрешенных операций передвижения транспорта на территории

acte de indisciplina care pot produce evenimente deosebite, cu pagube materiale pentru societate, Beneficiarul poate sa limiteze accesul in unitatea sa a personalului Prestatorului care se face vinovat de abatere, pana la interzicerea accesului in societate a personalului firmei Prestatoare.

15. Prestatorul (antreprenorul general) va asigura prezenta zilnica in S.C. PETROTEL-LUKOIL S.A. a unei persoane cu responsabilitati in domeniul securitatii si sănătății în muncă si a situatiilor de urgenta, din cadrul personalului propriu Aceasta persoana este obligata sa urmareasca si controleze respectarea prevederilor normelor privind securitatea și sănătatea în muncă si a situatii de urgenta, precum si a prezentei «Conventii privind securitatea și sănătatea în muncă, situatiilor de urgenta si protectia mediului», la executarea lucrarilor de catre personalul propriu.

II. Cerinte de Protectia Mediului

16. Beneficiarul va efectua o instruire pe linie de protectia mediului intregului personal al Prestatorului, la intrarea in unitate si ANUAL.

Conducerea Prestatorului este obligata sa asigure prezenta personalului sau la instruire.

Instruirea pe linie de protectia mediului se desfasoara o data cu instruirea generala SSM – SU si se inregistreaza in fisa colectiva de instruire introductiv generala, care se pastreaza la cabinetul de instruire al Beneficiarului.

17. Executarea lucrarilor in incinta unitatii Beneficiarului va incepe numai dupa eliberarea procesului verbal de primire-predare amplasament incheiat intre Beneficiar si Prestator, care va cuprinde si prevederi privind urmatoarele cerinte:

a) raspunderile Beneficiarului:

-stabilirea zonelor de amplasare a baracilor, a echipamentelor si a atelierelor mobile;

-stabilirea perimetrului in care se executa lucrarea (se inconjoara cu banda de semnalizare de izolare si/sau bariere);

-stabilirea surselor de apa necesare executarii activitatilor;

-stabilirea canalizarilor in care se vor evacua apele uzate rezultate in urma activitatii;

объектов или по подъездным путям или действия, которые могут привести к ЧС, с материальным ущербом для завода, Заказчик вправе запретить пропуск виновного персонала данной организации на территорию завода, а также запретить пропуск всего персонала Исполнителя на территорию завода.

15. Исполнитель (генеральный подрядчик) обеспечит ежедневное присутствие на территории А.О. «Петротел-Лукойл», ответственного работника в области промышленной безопасности и ЧС из численного состава своей организации. Данный работник обязан отслеживать и осуществлять контроль за выполнением требований норм по промышленной безопасности и ЧС, а также наличие «Соглашения по технике безопасности, ЧС и экологии» при проведении работ работниками своей организации.

II. Требования по Охране окружающей среды

16. Заказчик проведет всему персоналу Исполнителя инструктаж в области охраны окружающей среды при входе на территорию предприятия и Ежегодно

Руководство Исполнителя обязано обеспечить присутствие своего персонала на инструктаже.

Инструктаж в области охраны окружающей среды проводится одновременно с инструктажем по ПБ и ЧС и регистрируется в коллективном протоколе о проведении вводного инструктажа, который хранится в кабинете инструктажей Заказчика.

17. Работы на территории предприятия Заказчика должны начинаться только после оформления протокола сдачи-приемки участка подписанного как Заказчиком, так и Исполнителем, который включает следующие требования:

а) ответственность Заказчика:

- определять места расположения строительных вагончиков, оборудования и мобильных мастерских;

- определять периметр территории, на которой проводятся работы (ограждается сигнальной лентой и/или барьерами);

- определять необходимые источники водоснабжения для выполнения работ;

- указывать канализационные сети, в которые будут сбрасываться сточные воды, образующиеся в ходе выполнения работ;

-stabilirea modului si locului de depozitare temporara pe categorii a deseurilor rezultate din activitate, precum si a celor menajere;

- asigurarea si inscriptionarea containerelor pentru depozitarea temporara a deseurilor cu tipul si codul deseului conform HG 856/2002;

-stabilirea raspunderilor ce revin Prestatorului cu privire la colectarea, transportarea si valorificarea/eliminarea deseurilor, dupa caz;

-instruirea cu privire la modul de interventie in cazul producerii unor contaminari ale solului;

-la stabilirea cerintelor pentru Prestator, se vor respecta prevederile legislative in vigoare, precum si prevederile Autorizatiei Integrate de Mediu si ale Sistemului de management de mediu;

- predarea instalatiilor si obiectivelor in vederea realizarii lucrarilor de catre Prestator, numai dupa ce acestea au fost pregatite si asigurate in conformitate cu reglementarile in vigoare, astfel incat la executarea manevrelor, operatiilor si lucrarilor sa nu se produca in zona de lucru incidente de mediu, explozii, incendii etc.;

- inspectarea zonei predate Prestatorului, periodic si la sfarsitul lucrarilor.

b) raspunderile Prestatorului:

- depozitarea temporara a deseurilor rezultate din activitate in containere sau in locul de amplasare indicat de Beneficiar;

-colectarea, sortarea, transportul si predarea deseurilor metalice – feroase si neferoase la locul indicat de catre Beneficiar (rampa);

-respectarea cerintelor cu privire la colectarea, transportarea si valorificarea/eliminarea deseurilor;

-respectarea prevederilor legale privind regimul substantelor periculoase, in situatia folosirii acestora;

-refeacerea terenului pe care au fost efectuate lucrari (umplerea santurilor, gropilor rezultate din activitatile sale, nivelarea terenului si evacuarea surplusului de pamant);

-mentinerea curateniei si ordinii in jurul baracilor si atelierelor mobile instalate pe teritoriul Beneficiarului;

- определить способ и место временного складирования отходов образующихся в ходе проведения работ, а также бытового мусора;

- обеспечивать и маркировать контейнеры используемые для временного складирования отходов с надписью вида и кода отходов согласно ПР 856/2002;

- определять ответственность Исполнителя в том, что касается сбора, перевозки и утилизации/ликвидации отходов, по необходимости;

- проводить инструктаж Исполнителю по необходимым действиям, которые принимаются при загрязнении почвы,

- при определении требований для Исполнителя, необходимо соблюдать положения действующего законодательства, а также требования Комплексного Экологического Разрешения и Системы Экологического Менеджмента;

- передать установки и объекты в работу Исполнителю, только после того как они были подготовлены и защищены в соответствии с действующими требованиями, так чтобы переключения, операции и выполняемые работы не привели к экологическим инцидентам, взрывам, пожарам и т.д.;

- периодически и при завершении работ, проводить проверку переданного Исполнителю участка.

b) ответственность Исполнителя

- временно складировать отходы образующихся в ходе выполнения работ в контейнеры или в местах указанных Заказчиком;

- осуществлять сбор, сортировку, сдачу и перевозку черного и цветного металлолома в указанное Заказчиком место (рампа);

- соблюдать требования по сбору, перевозке и утилизации/ликвидации отходов;

- соблюдать законодательные требования в области работы с опасными веществами, в случае их использования;

- восстановить площадки, на которых выполнялись работы (засыпка траншей, котлованов образующихся в ходе выполнения работ, нивелировку участка и вывоз избытка земли);

- поддерживать чистоту и порядок в районе строительных вагончиков и мобильных мастерских, расположенных на территории Заказчика;

-respectarea obligatiilor ce rezulta din procesul verbal de predare – primire amplasament incheiat conform prevederilor de la art.5

-aducerea zonei in care s-a desfasurat activitatea conform delimitarii din procesul verbal de predare-primire amplasament incheiat, la starea ecologica corespunzatoare;

-luarea masurilor corespunzatoare pentru prevenirea accidentelor, incendiilor, exploziilor, incidentelor de mediu, etc., care cad in sarcina sa;

18. Personalul Prestatorului este obligat sa respecte cu strictete pe tot teritoriul Beneficiarului prevederile legislatiei de mediu in vigoare si prevederile documentelor Sistemului de Management de Mediu.

19. Este obligatoriu ca Prestatorul lucrarilor sa detina autorizatiile de functionare conform cerintelor legale.

20. In cazul producerii unui incident de mediu acesta va fi anuntat, investigat, inregistrat si raportat conform procedurilor Beneficiarului in vigoare la data producerii incidentului .

Prestatorul este obligat sa incheie aceasta conventie cu toti subcontractorii sai care executa lucrari pe teritoriul Beneficiarului.

Prin semnarea prezentei Conventii anexate la contract Furnizorul/Prestatorul este obligat sa respecte prevederile Conventiei pe toata durata prestatiei /executiei lucrarilor.

21. Prevederile prezentei conventii referitoare la stabilirea masurilor pentru asigurarea securitatii personalului si instalatiilor, protectiei mediului vor fi aduse la cunostinta atat personalului Beneficiarului (din sectoarele de activitate unde se executa lucrari) cat si Prestatorului .

Conventia incheiata va fi valabila pana la indeplinirea sarcinilor contractuale.

Beneficiar/Заказчик
S.C. PETROTEL LUKOIL S.A.

DIRECTOR GENERAL/
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

- выполнять требования установленные протоколом сдачи – приемки участка, оформленного в соответствии с Ст.5.

- восстановить экологическое состояние переданного ему согласно протокола сдачи – приемки участка для проведения работ;

- принять все соответствующие меры для предупреждения аварий, пожаров, взрывов, экологических инцидентов и т.д., входящих в свою обязанность;

18. Персонал Исполнителя обязан строго соблюдать на всей территории Заказчика требования действующего экологического законодательства, а также положений документов Системы Экологического Менеджмента.

19. Исполнитель обязан иметь в обязательном порядке все необходимые разрешительные документы, согласно действующего законодательства.

20. Произошедший экологический инцидент сообщается, расследуется и регистрируется согласно Процедур Заказчика действующих на момент инцидента.

Исполнитель обязан оформить и подписать данное соглашение со всеми своими субподрядчиками выполняющие работы на территории Заказчика.

Исполнитель, подписавший настоящее соглашение обязан соблюдать его требования на протяжении исполнения услуг и/или выполнения работ.

21. Требования настоящего соглашения, касающиеся определения мер по обеспечению промышленной безопасности персонала и установок, а также охраны окружающей среды будут доведены до сведения всего персонала Заказчика (участков, где выполняются работы) и персонала Исполнителя.

Подписанное соглашение действительно до момента выполнения договорных обязательств.

Prestator/Исполнитель
.....

DIRECTOR GENERAL/
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР